

# E17 - Prince of Hell

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05]** ---

These connections.

**[00:08]** ---

Are they from the old SAO server?

**[00:11]** ---

Who could it be?

**SIGN** Prince of Hell

**[02:03]** ---

What is this?

**[02:05]** ---

Hey, Blackie, wake up.

**[02:07]** ---

You hear me, Mr. Black Swordsman?

**[02:10]** ---

Kirito-senpai kept trying to stand,  
over and over, during the battle.

**[02:15]** ---

Ronie.

**[02:17]** ---

You get it, don't you?

**[02:19]** ---

He fought and fought and fought to the end,  
and now he's wounded!

**[02:23]** ---

So leave him alone!

Please just leave Kirito alone!

**[02:27]** ---

Hey, hey, hey, you're kidding!

This isn't any fun at all!

**[02:32]** ---

Hey, I said wake up!

**[02:34]** ---

Stand up! Good morning!

**[02:36]** ---

Kirito!

**[02:44]** ---

What the hell? So you're busted for real?

**[02:48]** ---

The great hero's a vegetable now?

**[03:01]** ---

You moved!

**[03:03]** ---

What, you want this?

**[03:13]** ---

Come on, say something!

**[03:17]** ---

You bastard...

**[03:18]** ---

You bastard, don't you dare touch Kirito!

**[03:23]** ---

- Klein!

- Klein!

**[03:25]** ---

You're the one bastard...

**[03:28]** ---

I'll never forgive!

**[03:48]** ---

Who the hell are you?

**[03:56]** ---

You're...

**[03:58]** ---

Eiji?

**[04:29]** ---

You scum.

**[04:31]** ---

Get out of my face!

**[04:37]** ---

He's a dirty Japanese!

Don't forgive these cowardly hackers!

**[05:03]** ---

Yuna?

**[05:03]** ---

Eiji, sorry to keep you waiting!

**[05:05]** ---

Yuna?

**[05:06]** ---

For real?

**[05:07]** ---

Is it really her?

**[05:09]** ---

Let's do this, Eiji!

**[05:13]** ---

Yeah.

**[05:16]** ---

Who the hell are you two?

**[05:32]** ---

This is round two!

**[06:00]** ---

This voice... It really is Yuna!

**[06:03]** ---

Then is this a Japanese server?

**[06:29]** ---

Bastard. Who are you?

**[06:34]** ---

I'm...

**[06:36]** ---

the Knights of the Blood Oath's...

**[06:40]** ---

Nautilus!

**[07:01]** ---

Never heard of you, scum.

**[07:14]** ---

True, back then, I was...

**[07:20]** ---

...a completely useless weakling.

**[07:23]** ---

But!

**[07:32]** ---

For murdering so many of the other players  
and my comrades in Aincrad, you're the one person...

**[07:38]** ---

...I'll never...

**[07:42]** ---

...forgive!

**SIGN** Operation in Progress

**[08:55]** ---

A pissant Japanese like you.

**[09:01]** ---

Did you really think...

**[09:04]** ---

you could beat me?

**SIGN** 2015 San Francisco, America

**[09:13]** ---

It's because you were born  
that my life is as miserable as it is.

**[09:21]** ---

Devil's spawn!

**[09:27]** ---

Good to see that you're healthy.

**[09:29]** ---

After not showing your face for years,  
don't try to act like my dad now.

**[09:34]** ---

What do you want?

**[09:36]** ---

Your older half brother is suffering  
from congenital kidney failure.

**[09:41]** ---

He needs a kidney transplant.

**[09:45]** ---

So what?

**[09:47]** ---

I've chosen the best hospital in Japan for my son.

**[09:51]** ---

And I've secured the top surgeon in that field.

**[09:54]** ---

All he needs is a kidney donor.

**[09:58]** ---

What the hell?

**[09:59]** ---

You bastard!

**[10:01]** ---

If you refuse,  
I can't continue to support your mother.

**[10:36]** ---

Damned Japanese!

**[10:39]** ---

*I'm in front of Tokorozawa General Hospital.*

**SIGN** Wednesday, November 9, 2022 Japan

**[10:43]** ---

*Victims of the SAO Incident  
have been continuously arriving.*

**[10:48]** ---

*Even now, three days since the incident,  
there are no solutions in sight*

**[10:52]** ---

*as the death toll has reached 478,  
and is expected to continue rising.*

**SIGN** Recall of VR Devices: No End in Sight

**[10:57]** ---

*Currently, the police are rushing  
to confiscate the NerveGear,*

**[11:01]** ---

*but there are reports of it  
being sold on the black market.*

**[11:03]** ---

That's it.

**[11:26]** ---

Link start.

**[11:41]** ---

*Devil's spawn!*

**[11:55]** ---

In this world,

I can kill all the Japanese I want.

**[12:07]** ---

Eiji, you—

**[12:11]** ---

Look at you now, you dirty Japanese!

**[12:15]** ---

Time for you to go.

**[12:22]** ---

I'm not the same as I was before!

**[12:26]** ---

You little...

**[12:27]** ---

You annoying bastard!

**[12:37]** ---

Yuuna...

**[12:38]** ---

Did I do what I needed to?

**[12:43]** ---

Good job, Ei!

**[12:59]** ---

Doesn't that emblem look familiar?

**[13:02]** ---

Yeah. Isn't that the mark of Laughing Coffin?

**[13:06]** ---

Laughing Coffin?

**[13:07]** ---

The ones who massacred hundreds in SAO, right?

**[13:10]** ---

So that guy is a serial killer?

**[13:26]** ---

Stop, everyone!

**[13:27]** ---

Calm down!

**[13:28]** ---

Get a hold of yourselves!

**[13:30]** ---

He's a serial killer!

**[13:31]** ---

Are you going to do what he says?

**[13:33]** ---

Don't attack our comrades!

**[13:35]** ---

Don't give in to his power!

**[13:36]** ---

Please! Just hear us out!

**[13:50]** ---

Is he a devil?

**[13:54]** ---

Just you wait.

**[13:55]** ---

I'll wake you up soon.

**[13:59]** ---

If you keep lying there in a daze,  
everyone's going to die.

**[14:29]** ---

*The Hécate II holds seven rounds per magazine.*

**[14:33]** ---

*This is my seventh shot.*

**[14:37]** ---

*However, the Barrett XM500 can hold ten rounds.*

**[14:42]** ---

*Which means...*

**[14:44]** ---

*he has two shots left.*

**[14:59]** ---

*I'm sorry, Asuna.*

**[15:01]** ---

*I'm sorry, Yui.*

**[15:05]** ---

*I'm sorry...*

**[15:06]** ---

Kirito.

**[15:17]** ---

Verdurous Anima!

**[15:54]** ---

*It's like a curse.*

**[15:57]** ---

*The Terraria account's unlimited regeneration ability.*

**[16:01]** ---

*No matter how badly I'm wounded  
and how much pain I'm suffering, I can't fall.*

**[16:11]** ---

*But if it were Big Brother,*

**[16:13]** ---

*he would never fall from wounds like these.*

**[16:17]** ---

*So...*

**[16:19]** ---

I won't fall, either.

**[16:21]** ---

It won't be a problem to cut down  
all these enemies myself.

**[16:26]** ---

Because I'm...

**[16:28]** ---

Big Brother's...  
Kirito the Black Swordsman's...

**[16:35]** ---

...little sister!

**[17:35]** ---

*I won't give up.*

**[17:37]** ---

*Even if my imagination's transformed my gun,*

**[17:41]** ---

*its system features should still be intact.*

**[17:46]** ---

*I'll never give up.*

**[17:49]** ---

*I have to believe. In myself.*

**[17:51]** ---

*In Hécate.*

**[17:53]** ---

*In Kirito.*

**[17:59]** ---

*Solus' bow automatically absorbs resources  
from its surroundings to recharge its attack power...*

**[18:05]** ---

*the power of Annihilate Ray.*

**[18:07]** ---

Fire!

**[18:31]** ---

All right.

**[18:33]** ---

I'll face you as many times it takes!

**[18:54]** ---

Kirito.

**[19:06]** ---

I put up a good fight, didn't I, Big Brother?

**[19:19]** ---

Higa, watch out!

**[19:33]** ---

Higa, are you all right?

Answer me! Hey!

**[19:38]** ---

Uh, well, you did startle me...

**[19:40]** ---

I didn't know you could scream like that.

**[19:43]** ---

H-How can you be so calm?

Are you hurt? Were you shot?

**[19:47]** ---

Uh, well... No, I'm totally fine!

It's just a scratch!

**[19:52]** ---

I'll continue the operation.

**[19:54]** ---

So please continue to monitor Kirito!

**[19:57]** ---

You're sure you're okay?

I'll take your word on it!

**[20:00]** ---

If you're lying, I'll never forgive you!

**[20:02]** ---

Yes, of course, you can trust me!

**[20:05]** ---

Then I'll head back to Subcon,

**[20:07]** ---

but I'll be back here

as soon as there's a change on the graph!

**[20:10]** ---

I'm counting on you, Higa!

**[20:12]** ---

R-Rinko-senpai!

**[20:15]** ---

Uh, well... um...

**[20:19]** ---

Um, when all of this is over,

do you want to go out for dinner sometime?

**[20:23]** ---

Fine. Hamburgers, beef bowls...

I'll treat you to whatever you want!

**[20:28]** ---

So good luck with this!

**[20:31]** ---

What a cheap date.

**[20:33]** ---

Actually, that line had "death flag"  
written all over it.

**[20:37]** ---

Connecting STL #1 to #4.

**[20:40]** ---

#5, #6... connected.

**[20:48]** ---

All right, Kirito. Time to wake up.

**[21:13]** ---

*Please, Kirito.*

*I'll give you my heart, my life, my everything...*

**[21:19]** ---

*So open your eyes! Kirito!*

**[21:26]** ---

*Big Brother.*

**[21:31]** ---

*Kirito!*

**[21:37]** ---

*Now, Kirito...*

**[21:57]** ---

*Kirito...*

**[22:00]** ---

What? It was a dream?

**[23:36]** ---

Next time: Memories.

---

Revision #1

Created 2024-02-15 22:21:48 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 22:21:48 UTC by whimsee